

Distr.: General
12 May 2010
Arabic
Original: English

العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية



اللجنة المعنية بحقوق الإنسان
الدورة السادسة والتسعون

محضر موجز من الجلسة ٢٦٥٥

المعقودة في قصر ويلسون، جنيف، يوم الجمعة، ٣١ تموز/يوليه ٢٠٠٩، الساعة ١٠/٠٠

الرئيس: السيد إيواساوا

المحتويات

تنظيم الأعمال ومسائل أخرى

اختتام الدورة

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي أن تقدم التصويبات بوحدة من لغات العمل، كما ينبغي أن تُعرض التصويبات في مذكرة مع إدخالها على نسخة من المحضر. وينبغي أن ترسل خلال أسبوع من تاريخ هذه الوثيقة إلى وحدة تحرير الوثائق: Editing Unit, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

وستُدمج أية تصويبات ترد على محاضر جلسات الاجتماع في وثيقة تصويب واحدة تصدر بعد نهاية الدورة بأمد وجيز.



الرجاء إعادة الاستعمال

(A) GE.09-43910 110510 120510

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/١٠

المسائل التنظيمية ومسائل أخرى

الإعلان عن قرارات المكتب

١- الرئيس أعلن عن وضع البلاغات التي تم النظر فيها بموجب البروتوكول الاختياري إلى نهاية الدورة الحالية. وأعلنت اللجنة قبول بلاغين وعدم قبول تسعة بلاغات؛ وخلصت اللجنة إلى وجود انتهاكات في ١٢ قضية وعدم وجود انتهاكات في قضيتين وقررت وقف النظر في تسعة بلاغات.

٢- واعتمدت اللجنة في دورتها التسعين، ملاحظات ختامية مؤقتة حول وضع الحقوق المدنية والسياسية في غرينادا. ووضعت الصيغة النهائية للملاحظات الختامية المذكورة خلال الدورة الحالية.

٣- وفي حين أن العديد من تقارير الدول الأعضاء لا تزال متأخرة عن موعدها المحدد، تلقت اللجنة تقريرين أوليين من كازاخستان وإثيوبيا أثناء الدورة. وتعتزم اللجنة النظر في تقارير كرواتيا وإكوادور ومولدوفا والاتحاد الروسي وسويسرا خلال الدورة المقبلة. وستوضع الصيغة النهائية لقوائم المسائل الخاصة بالكامبيون وكولومبيا والسلفادور وإستونيا وإسرائيل خلال تلك الدورة.

٤- السيد عمر استرعى الانتباه إلى مشكلة تأخر صدور ترجمة وثائق اللجنة التي أدت إلى انتهاك مركز أعضاء اللجنة. وفي حين أنه وافق على التنازل عن حقه في استخدام اللغة العربية، لغته الأم، أضحى الوضع المتعلق بقلّة الوثائق المترجمة إلى جميع لغات عمل اللجنة، وضعاً لا يطاق. فهذه الوضعية تمنع بعض أعضاء اللجنة من أداء واجباتهم بناءً على العهد مما يمثل تمييزاً ويدعو للتساؤل حول مدى شرعية اجتماعات اللجنة. ولم يحصل أي تغيير منذ أن رفعت الاجتماعات المشتركة بين اللجان توصيات قوية في هذا الصدد. ولا ينبغي للأمانة توزيع تقارير الدول الأطراف غير المتاحة بلغات عمل اللجنة.

٥- الرئيس قال إن اللجنة تشاطره هذا القلق؛ فمن المهم أن يستلم الأعضاء الوثائق بكل لغات عمل اللجنة. ولا تزال الترجمة تمثل مشكلة في كامل منظومة الأمم المتحدة مثلما جرى التأكيد على ذلك في الاجتماع الحادي والعشرين لرؤساء اللجان الذي عقد في حزيران/يونيه ٢٠٠٩. كما أنه سلط الضوء على مشكلة الترجمة خلال المشاورات غير الرسمية التي عقدتها اللجنة مع الدول الأطراف في ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٩. وسيواصل إثارة المسألة مع المفوض السامي وبذل كل ما في وسعه لحل المشكلة بهدف إتاحة ظروف عمل جيدة للجنة.

٦- السيدة ودجود اقترحت مبدأ رصد أموال للترجمة لا سيما أن أغلب الأموال المخصصة لعمل مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، تأتي من التبرعات.

٧- السيد نايجل رودلي أحاط علما بأن خدمات الترجمة متاحة على مدار ٢٤ ساعة في اليوم في مقر الأمم المتحدة بنيويورك مقارنة بثماني ساعات في اليوم في جنيف. وقد يكون من الضروري فحص سبل توفير الموارد لمكتب جنيف من أجل خدمات الترجمة. ورغم أن المشكلة فاقت قدرات مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان على حلها، فإنه يؤيد دعوة زملائه الموجهة إلى المفوضية للقيام بكل ما في وسعها فعله في سبيل إقناع الدوائر المسؤولة بإيجاد حل لهذه المشكلة الخطيرة.

٨- السيد عمر قال إنه من غير المقبول، من منظور القانون، أن تنظر اللجنة في أية قضية غير متاحة لكافة أعضائها، بسبب عدم ترجمة الوثائق. وقال إنه لن يحضر في المستقبل أية اجتماعات لا تتاح فيها الوثائق المقرر النظر فيها بكافة لغات عمل اللجنة.

٩- السيد ريفاس بوسادا قال إن كافة أعضاء اللجنة يوافقون على إيلاء مشكلة الترجمة الأولوية القصوى.

اختتام الدورة

١٠- عقب تبادل عبارات المجاملة المعتادة، أعلن الرئيس عن اختتام الدورة السادسة والتسعين للجنة.

رفعت الجلسة، الساعة ١٠/٣٥